

تفنيد ادعاء المستشرقين بوجود خطأ نحوئي في الآية السابعة عشرة من سورة الشورى حول استخدام المذكر موضع المؤنث
সূরা আশ-শুরার ১৭ নম্বর আয়াতে স্ত্রীলিঙ্গের পরিবর্তে পুঁলিঙ্গ ব্যবহার সম্পর্কে
প্রাচ্যবিদদের ব্যাকরণগত ত্রুটির দাবির খণ্ডন

ড. মুহাম্মদ নূরুল ইসলাম*

প্রতিপাদ্যসার: পবিত্র কুরআন একটি ঐশ্বরিক গ্রন্থ, যা শেষ নবি মুহাম্মদ (স.)-এর উপর অবস্থার হয়েছে। এর সত্যতা ও নির্ভরযোগ্যতা সম্পর্কে কোনো সন্দেহ নেই। পবিত্র কুরআনে আল্লাহ মানবজাতিকে এর সমতুল্য একটি আয়াত আনার জন্য উন্নুত্ত চ্যালেঞ্জ ঘোষণা করেছেন। তারা এই চ্যালেঞ্জ মোকাবেলা করতে ব্যর্থ হয়েছে। যাইহোক, আজকাল কিছু প্রাচ্যবিদ যুক্তি দেন যে পবিত্র কুরআনে ব্যাকরণগত এবং ভাষাগত ত্রুটি রয়েছে। তারা আরবি ভাষার ব্যাকরণগত নিয়ম সম্পর্কে তাদের অভিজ্ঞতার কারণে এটি বলে থাকেন। অধিকন্তে, প্রবন্ধে যুক্তি দেওয়া হয়েছে যে প্রাচ্যবিদদের দাবি মিথ্যা, যা প্রমাণ করে যে তারা কুরআনের ভাষা সম্পর্কে গভীরভাবে অবগত নহেন। এ প্রবন্ধে আমি কুরআনের একটি আয়াত বেছে নিয়েছি:

(فَرِبْ) (سূরা আশ-শুরা আয়াত নং ১৭) যেখানে তারা স্ত্রীলিঙ্গের (فَرِبْ) পরিবর্তে পুঁলিঙ্গ (فَرِبْ) ব্যবহার করা ভুল বলে দাবি করেছেন। এ প্রবন্ধে প্রাচ্য পণ্ডিতদের সন্দেহের ভিত্তি অবেষণ করার জন্য বর্ণনামূলক, ঐতিহাসিক, বিশ্লেষণাত্মক এবং তুলনামূলক পদ্ধতি গ্রহণ করা হয়েছে। আরবি ব্যাকরণ এবং প্রাচীন আরবি কবিতার সাহায্যে এই আয়াতের বিশুদ্ধতার উপর আলোকপাত করা হবে। আমি আশা করি যে, জ্ঞান অবেষণকারী এবং সাধারণ মানুষ এই গবেষণা কাজের মাধ্যমে প্রচুর উপকৃত হবেন।

মূলশব্দ: কুরআন অধ্যয়ন, প্রাচ্য, প্রাচ্যবিদ, ব্যাকরণগত ত্রুটি, আরবি কবিতা, প্রাচ্যবিদদের দাবি খণ্ডন।

ملخص البحث:

القرآن الكريم هو كتاب الله المنزل على خير الخلق محمد صلى الله عليه وسلم باللغة العربية الفصحى. ولا ريب في هذا الكتاب لفظاً ومعنى، نحواً وصرفًا، فصحافةً وبلاعنةً. وقد تحدى الله فصحاء العرب وببلغاءهم، بإثبات كتاب أو عشر آيات أو آية واحدة من مثله، فلم يفعلوا، ولن يفعلوا حتى أقروا أنّ هذا القرآن ليس من كلام البشر، ولكن بعض المستشرقين لعلمنا الراهن يدعون بوجود الأخطاء النحوية في بعض الآيات القرآنية. أتحدث بالخصوص في مقالتي هذه عن تفنيد مزاعم المستشرقين بوجود خطأ نحوئي في الآية الكريمة: [وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِبٌ]، رقم الآية: 17 من سورة الشورى حول استخدام المذكر موضع المؤنث. والصحيح في زعمهم: [وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِبٌ]. إنما يقولون ذلك لجهلهم بالقواعد النحوية، والأساليب العربية. وهذه المقالة تتحدث عن مشكلة واحدة من دعاواهم المزعومة في ضوء القواعد النحوية، والهجات والألسنة المحلية، والأشعار العربية الجاهلية لحقاق الحق وإبطال الباطل. ويتم هذا البحث على وفق مناهج البحث العلمي من المنهج التحليلي، والمنهج المقارن، والمنهج النقدي. وأتمنى أنّ هذا البحث ينفع الأمة المسلمة، وأهل اللغة العربية من أنحاء حاضر العالم الإسلامي.

* অধ্যাপক, আরবী বিভাগ, চট্টগ্রাম বিশ্ববিদ্যালয়, চট্টগ্রাম

الكلمات المفتاحية: دراسة قرآنية، الاستشراف، المستشركون، الأخطاء النحوية، الشعر العربي، الردود على المستشرفين.

التمهيد:

أهداف البحث:

تسعى هذه الدراسة لتحقيق الأهداف التالية:

- 1- تعريف الاستشراق لغة واصطلاحا.
 - 2- تعريف المستشرق لغة واصطلاحا.
 - 3- حقيقة ادعاء المستشرقين حول الخطأ النحوي في الآية المقتبسة للبحث.
 - 4- الإجابة من أهل الحق ببيان عدم وجود أخطاء نحوية في القرآن الكريم بالأدلة النقائية والعلقانية.
 - 5- بيان أهداف المستشرقين من وراء إلقاء الشبهات.
 - 6- إظهار نتائج البحث.

تعريف الاستشراق عند علماء الغرب:

الاستشراق مصدر من الاستفعال مشتق من مادة شرق، يقال: أشرقت الشمس إشراقاً وشرقاً وشروقاً، إذا طلعت. "استشراق" أي طلب علوم الشرق ولغاتهم، يقال لمن يعني بذلك من علماء الفرنجة المستشرق. (أحمد رضا، ج 3، ص 78)، فالاستشراق مشتق من سرق أو هو دراسة علماء الفرنجة لعلوم الشرق ولغاتهم. يعرف المستشرق الإنجليزي أرش أريري (1905-1969م)¹ أن الاستشراق: علم واسع يشمل عدداً من الموضوعات والتخصصات، قد تكون بعيدة عنه، ولكنه تصل به بقدر ما تحقق الغاية التي يقصدها المستشرق كعلم الآثار واللغات والفلسفة واللاهوت وغيرها". (أريري، أوثر، سنة 1946م، ص 5-6).

ويعرفه المستشرق الألماني رودي بارت(1901م):"بأن الاستشراق علم يختص بفقه اللغة خاصة. فالاستشراق عند علماء الغرب علم واسع يشمل عدة تخصصات لعلم العالم الشرقي."

تعريف الاستشراق عند علماء العرب:

- 1- يُعرفه محمود حمدي زقزوق (27 ديسمبر 1933- 1 إبريل 2020):² هو علم عالم الشرق أو علم العالم الشرقي أو هو: الدراسات الغربية المتعلقة بالشرق الإسلامي، في لغاته وأدابه وتاريخه وعقائده وتشريعاته وحضارته بوجه عام.(زقزوق، سنة 1989م، ص 18)

2- يُعرفه أحمد حسن الزيات (1858-1968م):³ يراد بالاستشراق اليوم دراسة الغربيين لتاريخ الشرق وأمه ولغاته وأدابه وعلومه وعاداته ومعتقداته، وأساطيره؛ ولكن في العصور الوسيطة كان يقصد به دراسة العربية لصلتها بالدين، ودراسة العربية لعلاقتها بالعلم.(الزيات، ط 24، ص 512)

تفنيد أدعاء المستشرقين بوجود خطأ نحوي في الآية السابعة عشرة من سورة الشورى حول استخدام المذكرة موضع المونث
সরো আশ-ওরার ১৭ নম্বর আয়াতে ক্লিপিংসের পরিবর্তে পঞ্জিক ব্যবহার সম্মতে আচ্যবিদদের ব্যাকরণগত ত্রুটির দাবির খণ্ডন

3- يُعرفه الدكتور عبد المنعم فؤاد: هو دراسات أكاديمية يقوم بها غير المسلمين، من غير العرب سواء من الشرق أو الغرب للإسلام، عقيدة وشريعة ولغة وحضارة بقصد التشكيك في هذا الدين القويم وإبعاد الناس عنه. (فؤاد، 2001م، ص 18)

فالاستشراق حركة ولدت في العصر الحديث، قامت بها جماعات من علماء الغرب. ويمكن أن تقوم بها جماعة من علماء الشرق من غير العرب حسب تعريف الدكتور عبد المنعم فؤاد.

تعريف المستشار قبل اصطلاحاً:

للعلماء المحققين والمفكّر بين عدّة آراء في مصطلح "المستشرقين"، وأهمها ما يلي:

- يُعرف الدكتور أحمد سمايلوفيتش (1938-1988م):⁴ إن المستشرق عالم متمنّى من المعارف الخاصة بالشرق ولغاته وآدابه."(أحمد سمايلوفيتش، سنة 1998م، ص22)
 - ويعرّفه إدوار سعيد (نوفمبر/تشرين الثاني 1935-25سبتمبر/أيلول 2003):⁵"إن لفظ الاستشراق لفظ أكاديمي صرف، والمستشرق هو كلّ من يدرس أو يكتب عن الشرق أو يكتب فيه."(إدوارد سعيد، 1981م، ص 98)
 - ويعرفه مالك بن نبي (1323هـ/1905م-1393هـ/1973م) :⁶"إننا نعني بالمستشرقين الكتاب الغربيين الذين يكتبون عن الفكر الإسلامي والحضارة الإسلامية."(مالك بن نبي، سنة 1970م، ص 7)
 - ويعرفه الدكتور أحمد السكندرى (1292هـ/1875م، توفي في القاهرة 1375هـ/1938م):⁷ "هو كلّ من تجرّد من أهل الغرب، لدراسة بعض اللغات الشرقية، وتقصّ آدابها طلباً للتعرّف على شأن أمّة أو أمّة شرقية من حيث أخلاقها وعاداتها وتاريخها وديانتها، أو علومها وآدابها، أو غير ذلك من مقومات الأمم."(أحمد السكندرى، 1994م، ص20)

ومن المعلوم أنّ مفهوم المستشرق لا يقتصر على كونه غربياً فقط بل يشمل العلماء الشرقيين مثل الصين واليابان.(زيلمي ضاوية، 2015م، ص 19)

حقيقة ادعاء المستشرقين حول الخطأ نحوئي في الآية المقتيسة للبحث:

لأنّي قد اخترتُ- على سبيل التمثيل- آية قرآنية من بين الآيات يزعمها المستشرقون ويذّعون أنَّ القرآن الكريم أخطأ في مطابقة المبتدأ والخبر في التذكير، والتأنيث في قول الله تعالى:- [اللهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحُقْقَ وَالْمُبِينَ وَمَا يُدْرِيكَ لِعَلَ السَّاعَةَ قَرِيبٌ]؛ (القرآن الكريم: 42؛ الشورى: رقم الآية: 17)، فيها كلمة الساعة أسم "عل" مبتدأ مؤنث، و"قريب" خبرها، مذكر. هذا غلط وباطل لعدم المطابقة بين المبتدأ والخبر، فالصواب في زعمهم: أن يتبع خبر "عل" (قريب) اسمها (الساعة) في التأنيث. فيقال: "لِعَلَ السَّاعَةَ قَرِيبٌ" ليتطابق المبتدأ والخبر في التأنيث، كقوله تعالى:- [إِنَّ السَّاعَةَ آتِيهَا أَكَدُ أَخْفِيهَا لِتُخْرِجَ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى]. (القرآن الكريم: 20؛ طه: رقم الآية: 15)، فما الجواب؟

الجواب:

لأنَّ أهل التأویل، والمفسِّرین المحققین وال نحویین الكرام، والعلماء الراسخین في العلم توجيهات عديدة في الإجابة عن
الشَّبهة الآیة: [وَمَا يُنْدِرُكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ]، أهمُّها:

- (1) يَقُولُ الْفَرَاءُ (144-207هـ):⁸ إِنَّ "الْقَرِيبَ" إِذَا كَانَ بِمَعْنَى قَرْبِ الْمَسَافَةِ الْمَكَانِيَّةِ أَوِ الزَّمَانِيَّةِ، كَمَا فِي الْآيَةِ الْمُذَكُورَةِ الْمَسْؤُلَةُ عَنْهَا يُجَوَّزُ فِيهَا اسْتِخْدَامُ الْخَبَرِ مَذْكُورًا وَمُؤْتَثًا، وَإِنْ كَانَ بِمَعْنَى قَرَابَةِ النَّسْبِ يُجَبُ اسْتِخْدَامُهُ مَؤْتَثًا بِالْتَّفَاقِ النَّحْوِيَّينِ. تَقُولُ "هَذِهِ قَرِيبَةُ فَلَانٍ"، وَلَا تَقُولُ "هَذِهِ قَرِيبُ فَلَانٍ". (الْوَقَادُ، 2000م، ج 1، ص 689؛ ابْنُ الْجُوزِيِّ، 1407هـ، ج 2، ص 495)، فَالْقَرِيبُ إِذَا كَانَ غَيْرَ النَّسْبِ يُجَوَّزُ التَّذْكِيرُ وَالتَّأْنِيَّةُ، نَحْوُ: دَارُوكَ عَنَا قَرِيبٌ، كَمَا يُجَوَّزُ: دَارُوكَ عَنَا قَرِيبَةٌ. مِثْلُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى - [يَسْأَلُكَ اللَّاسُ عنِ السَّاعَةِ فَلَمْ يَأْمَأْ عَلَمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبَةً]، [الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ، 33: الْأَزْدَابُ؛ رَقْمُ الْآيَةِ: 63]، وَلَمْ يَقُلْ "وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبَةً". وَالْقَدِيرُ هُنَا: لَعَلَّ السَّاعَةَ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ، فَجَعَلَ لَفْظَ الْقَرِيبِ خَلْفًا عَنِ الْمَكَانِ. (أ. د. أَحْمَدُ، سَنَة 1426هـ، ج 3، ص 1135)

ويقول أبو عمرو بن العلاء(687هـ/154هـ/771م) في هذا الصدد: ⁹ القريب في اللغة يكون بمعنى القرب، وبمعنى المسافة، كما تقول العرب: "هذه المرأة قريبة منك" إذا كانت بمعنى القرابة، و"هذه المرأة قريبة منك" إذا كانت بمعنى المسافة والمكان.(التعليق، ج 4، ص 242؛ البغوي، ج 2، ص 199)، قال امرؤ القيس:(التعليق، 2002م، ج 4، ص 242)

لَهُ الْوَيْلُ إِنْ أَمْسَى وَلَا مَأْهَلٌ * قَرِيبٌ وَلَا بَسْبَاسَةُ يَتَّهِي شَكِّرًا

في البيت استخدم الشاعر لفظ "قريب" بمعنى قرب المسافة، ولذا ذكر "قريب"، ولم يقل: قريبة. والشاهد من البيت تذكر "قريب" مع جريانه على مؤنث هو: أم هاشم، وهو نظير قريب في الآية المذكورة.(د. محمود حمدي زقزوقي، 2004م، ص 188)، فثبت الفرق بين القريب من النسب والقريب من المكان.(العمادي، 1419هـ، ج 2، ص 494)

ويقول الخليل بن أحمد الفراهيدي(ت-170هـ):¹⁰ القريب والبعيد يستوي فيما المذكور والممؤنث، والواحد والجمع.(البغوي، 1420هـ، ج 2، ص 199؛ التعليق، ج 4، ص 241)، نحو: قوله تعالى:[يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ فَلَمَّا عَلِمُوهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكُ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا]. (القرآن الكريم 33: الأحزاب: رقم الآية: 63)، ولم يقل قريبة. ونحو قوله تعالى:[مُسَوَّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِيَعْدِ]. (القرآن الكريم 11: هود: رقم الآية: 83) ولم يقل بعيدة.

(2) ويقول بعض النحاة: إن بين القريب من النسب والقريب من مكان فرقاً. وأيده قول بعض النحاة: ذكر ليفرق بينه إذا كان من المسافة والزمان، وبينه إذا كان من النسب والقرابة.(أبو محمد مكي، 2008م، ج 10، ص 6578) أما القريب من النسب فيجب فيه المطابقة بين المبتدأ والخبر تذكيراً وتأنثاً، وأما القريب من المكان فيستوي فيه المذكور والممؤنث. ولذا ذكر قريب، وإن كان خبراً عن الساعة؛ لأنَّ العرب تونث القريبة في النسب، ولا يختلفون فيها، نحو: عائشة قريبة متى نسباً، ولا يقال: عائشة قريب متى نسباً. فإذا استعملوا القريب لغير النسب ذكرولا وأنثوا، نحو: زيد قريب مني مكاناً، كما يقال: عائشة قريب مني مكاناً. والتقدير هنا: من مكان قريب، فجعل القريب خلافاً عن المكان.(أ. د. أحمد بن محمد الخراط، ج 3، ص 1135)

ويقول أبو عبيدة (المتوفى 210 أو 211هـ): بعدُ والقرب إذا كانا في الزمان والمكان، يستوي فيما المذكور والممؤنث والواحد والجمع.(الكرمي، ج 2، ص 1051؛ التعليق، ج 4، المصدر السابق، ص 242)، واحتج بقول عروة بن الورد العذري:(الفراء، ج 1، ص 381؛ التعليق، ج 4، ص 242)

عَشِيشَةَ لَا عَفْرَاءَ مِنْكَ قَرِيبَةَ * فَنَدَنُوا وَلَا عَفْرَاءَ مِنْكَ بَعِيدَ

قد استخدم الشاعر في هذا البيت تأثيث الخبر قريبةً وتذكيره بعيد، مع أنَّ المبتدأ عفراء في الجملتين مؤنث، لأنَّه أراد بـ"قريبة" قرابة النسب فأثبتت الهاء التأثيث(الناء المربوط)، وأراد بـ"بعيد" مكانها، فأسقط الهاء التأثيث. قاله أبو زكرياء يحيى بن زياد الفراء.(الماوردي، ج 1، ص 491)

وقال أبو عبيدة أيضاً: تذكير "قريب" على تذكير المكان: أي: مكان قريب. قال علي بن سليمان الأخفش: وهذا خطأ، ولو كان كما قال، لكن لفظ "قريب" منصوباً، كما يقال: إنَّ زيداً قريباً منك. (الشوكاني، ج 2، ص 214؛ خان القوطي، 1992م)، ج 4، ص 380)

(3) ويقول بعض النحاة: إن لفظ "قريب" على تشبيهه بفعل الذي هو بمعنى مفعول، يستوي فيه المذكور والممؤنث. مثلاً: رجل جريح، وامرأة جريح. وقوله تعالى:[إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ]. (القرآن الكريم 7: الأعراف: رقم الآية: 56)، ففي هذه الآية استخدم لفظ قريب مذكرةً، والحال أنَّ اسم إن قوله:[رَحْمَتَ اللَّهِ] مؤنث. كقوله تعالى:[إِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجَنِيرُهُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ].، (القرآن الكريم 66: التحرير: رقم الآية: 4) بمعنى ظهيرون أو ظهراء. وتعقب بعض النحاة بأنه خطأ فاحش، لأنَّ فعيلاً هنا بمعنى فاعل.(الألوسي، ج 6، ص 203؛ أبو السعود، ج 2، ص 494)

(4) ويقول بعض النحاة: إن لفظ "قريب" على وزن فعيلاً بمعنى فاعل، قد يشبه بفعيلاً بمعنى مفعول، فيمنع من النساء في المؤنث، كما قد يشبههن فعيلاً بمعنى مفعول بفعيلاً بمعنى فاعل، فيلحقونه النساء. كقوله تعالى:-

تفنيد ادعاء المستشرقين بوجود خطأ نحووي في الآية السابعة عشرة من سورة الشورى حول استخدام المذكىء موضع المؤنث سূরা آশ-শুরার ۱۷ نسخة آيাতে খ্রীলিঙ্গ ব্যবহার সম্পর্কে আচারিদের পুঁজিঙ্গ পরিবর্তে আচারিদের ব্যাকরণগত আন্তির ধারণ

[وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَتَسَيَّ خَلْفُهُ قَالَ مَنْ يُحِبُّ الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ].(القرآن الكريم 36:يس: رقم الآية: 78)
ولم يقل: رمية.

(5) ويقول بعض النحاة المحققين: كلمة "قَرِيبٌ" على وزن فعال، يستوى فيه المذكر والمؤنث. وقال اللغويون: إن "قريب" على وزن فعال، وهذا الوزن يستوي فيه المذكر، والمؤنث. وفي الآية المذكورة في السؤال قال تعالى:- قریب، لأن السؤال مرة يكون عن أصل وجود الساعة، لأن السائلين ينكرونها، ومرة يكون عن شيء تابع لأصل الوجود. أي: عن وقتها، لأنهم يؤمنون بها، ويستلون عن وقتها.(الشعراوي، 1997، ج 19، ص 12191)

يقول هولاء النحاة: إن الأصل في الناء أنها تدخل على الأوصاف فرقا بين المذكر والمؤنث، مثلا: بائع وبائعة، مجتهد ومجتهادة، إلا في خمس صيغ جاءت عن العرب: (أ) فعل بمعنى فاعل، مثلا صبور، فخور، وشكور، عجوز، وغيرها. (ب) فعل بمعنى مفعول، مثلا: جريح، وقتيل، وخضيب. (ج) مفعال، مثلا: مهدار، ومكسال، ومبسام. (د) مفعيل، مثلا: معطير، ومنطيق، ومسكير. (هـ) مفعول، مثلا: مغضشم (الشجاع)، ومدعس (الطغان)، ومهدز (الهاذلي).

فثبت أن "قريب" من الكلمات التي يستوي فيها التذكير والتأنث، فالآية المذكورة في السؤال مطابقة الأساليب النحوية.

(6) يقول الإمام الكسائي (119هـ - 805م):¹¹ إنما استخدم لفظ "قريب" مذكرا على تأويل تقدير المضاف المذكر، لأن المراد بالساعة: إتيان الساعة. (التعليق، ج 4، ص 241؛ البغوي، ج 4، ص 142)، أي: لعل إتيان الساعة قریب. كما فسر العلامة البيضاوي: "وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَ السَّاعَةِ قَرِيبٌ إِتْيَانُهَا". (البيضاوي، 1418هـ، ج 5، ص 79)، وفسر المفسر الخازن الآية الكريمة المذكورة في السؤال، أي: وقت إتيانها قریب. (الخازن، 1979م، ج 6، ص 120)

(7) وقال الكسائي أيضاً: "قريب" نعت ينعت به المذكر والمؤنث والجمع بمعنى لفظ واحد. (القرطبي، ج 16، ص 15؛ الشوكاني، ج 4، ص 531؛ د. وهبة 1418هـ، ج 25، ص 43)، قال الشاعر: (القرطبي، ج 16، ص 15؛ الشوكاني، ج 4، ص 531)

وَكُلُّا قَرِيبًا وَالْدِيَارُ بَعِيدَةُ * فَلَمَّا وَصَلَنَا نَصَبَ أَعْيُنُهُمْ غَبَنَا

ويقول بعض النحاة: استخدم لفظ قریب مذكرا، لأن كلمة قریب بمعنى ذات قرب. كما قاله سيبويه. (البيضاوي، ج 5، ص 79؛ تاج القراء، ج 2، ص 1051)، أي: وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَ السَّاعَةِ ذَاتُ قَرْبٍ. كما يقول الخليل في حائض: إنه بمعنى ذات حيض، ومثل: لابن بمعنى: ذو لين، وتامر بمعنى: ذو تمر. أي: لبني، وتمري. (أبو السعود، ج 6، ص 78؛ أبو الفداء، ج 8، ص 302؛ ابن عادل، ج 7، ص 385)

(8) ويقول بعض النحويين: استخدم لفظ قریب مذكرا على تأويل تقدير المضاف المذكر، لأن المراد بالساعة: وقت الساعة. (البغوي، 1420هـ، ج 4، ص 142؛ الماوردي، ج 5، ص 200؛ أبو المظفر، سنة 1418هـ/1997م)، ص 70)، أي: وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَ السَّاعَةِ قَرِيبٌ. فالإختار إنما هو عن الزمان، والوقت. وهو مذكر، كما فسرها إبراهيم بن إسماعيل الأبياري: إنما ذكر، لأن التقدير: لعل وقت الساعة قریب، أو لعل وقت قيام الساعة قریب، ونحوه. (إبراهيم الأبياري، ج 4، ص 395؛ الثعلبي، ج 8، ص 308؛ محمد متولي الشعراوي، 1991م، ج 19، ص 12191)، ونظير ذلك قول حسان: (الزمخشري، 1993م، ص 136؛ السيوطي، ج 2، ص 520)

يَسْقُفُونَ مَنْ وَرَدَ الْبَرِيقَ عَلَيْهِمْ * بَرَدَى يُصْفَقُ بِالرَّحِيقِ السَّلْسُلِ

فإنه بتقدير: ماء بردى، فلذا قال: يصفق بالتدكير مع أن بردى مؤنث.

وتعقب بأن هذا المضاف بعيد جداً لا قریب، والأصل عدم الحذف، والمعنى مع تركه أحسن منه مع وجوده. (الألوسي، ج 6، ص 202)

(9) ويقول بعض النحويين: استخدم لفظ قریب مذكرا على تأويل تقدير المضاف المذكر، لأن المراد بالساعة: قيام الساعة، أي: قيام الساعة قریب. (السمرقندی، 1413هـ، ص 228؛ الفیروزآبادی، ج 1، ص 407)،

- فسرها طنطاوي: أي: لعل وقت قيامها قريب.(الطنطاوي، ص 3763)، وكما فسرها عبد الله بن عباس- رضى الله عنهما-أي: قيام الساعة يكون قريبًا.(الفهروز آبادى، ج 1، ص 407)
- (10) ويقول بعض النحاة: استخدم لفظ قريب مذكرا على تأويل تقدير المضاف المذكر، لأن المراد بالساعة مجيء الساعة، المعنى: لعل مجيء الساعة قريب. ثم حذف المضاف، قوله تعالى: [وَاسْأَلِ الْفَرَّأَيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا...].(القرآن الكريم 12: يوسف: رقم الآية: 82) أي: أهل القرية وأهل العبر.
- ويقول بعض النحاة: إن الساعة في تقدير الزيادة، والتقدير: لعل أمر الساعة قريب. والعرب قد تزيد المضاف، قال- عز وجل:-[سَبَّحَ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى].(القرآن الكريم: 78: الأعلى: رقم الآية: 1)، أي: سبّح ربك. إلا ترى أنه يقال في التسبيح: "سبحان ربّي" ولا يقال: "سبحان اسم ربّي". فالخبر في الحقيقة عن الاسم الأعظم، وتعقبه بأنّ هذا لا يصح عند علماء البصرة، لأنّ الأسماء لا تزداد في رأيهم. وإنما تزداد الحروف، ومعنى الآية عندهم: نزه أسماء ربّك عمّا لا يليق بها. فلا تجرّ عليه سبحانه-اسماء لا يليق بكماله، أو اسماء غير مأذون فيه، فلا زيادة.(الألوسي، ج 6، ص 202)، فالآية المذكورة في السؤال مطابقة للأساليب النحوية.
- (11) أجاب بعض النحاة المفكرين: بأنّ العرب قد تعطي المضاف حكم المضاف إليه في التذكير والتأنيث إذا صح الاستغناء عنه، وهو أمر مشهور. فتختبر عن المضاف إليه، وتترك المضاف، قوله تعالى: [إِنْ تَشَاءْ نَثَرْنَاهُ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ أَيَّهُمْ نَظَرَتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ].(القرآن الكريم: الشعراء: رقم الآية: 4)، فإنّ قوله: خاضعين خبر عن الضمير المضاف إليه "هم" في أعناقهم، لا عن الأعناق. إذا قيل: أعناق خاضعون، لا يجوز، لأنّ الجمع المذكر السالم إنما يكون من صفات العقلاة، فلا يقال: أيدى طوليون، ولا كلاب نابحون.
- وقال الروذراري ناقدا: "إنه لو ساغ الإعراض عن المضاف، والحكم على المضاف إليه لساغ أن يقال: كان صاحب الدرع سابغة، ومالك الدار متسعة، وليس فليس."(الألوسي، ج 6، ص 204)
- ويقول ابن هشام ناقدا: "ولا يجوز أن يقال: "قامت غلام هند" بتأنيث الفعل، ولا: "قام امرأة زيد" بتذكره لعدم صلاحية المضاف فيما للإستغناء عنه بالمضاف إليه، فلا يقال: "قامت هند" إذا كان القائم غلامها، ولا "قام زيد" إذا كان القائم امرأته."(ابن هشام، ج 3، ص 90)
- (12) ويقول بعض النحويين: استخدم لفظ قريب مذكرا، لأنّ فاعله مذكور محفوظ، هو لفظ "مجيئها" على تأويل معناها، أي: لعل الساعة قريبةً مجيئها.(أبو الفداء، ج 8، ص 302)
- (13) ويقول إسحاق النحوي: استخدم لفظ قريب على تأويل الساعة بالبعث أو ضمن الساعة معنى البعث،(ابن يعيش، ج 4، ص 570؛ ابن أبي زرمين، ج 4، ص 165؛ أبو المظفر، ج 5، ص 70)، لأنّ المراد بالساعة: البعث، والنشرور، وكلاهما مذكور، أي: لعل البعث قريب.(النحاس، 1421هـ، ج 4، ص 53؛ الزمخشري، ج 4، ص 217؛ السمرقندى، 1413هـ، ج 3، ص 241)
- (14) ويقول بعض النحويين: استخدم لفظ قريب مذكرا، لأنّ قريب صفة موصوف محفوظ، أي: لعل الساعة شيءٌ قريب.(أبو الفداء، ج 8، ص 302)، فقريب صفة لشيء محفوظ. كما يقول أبو السعود: أي: شيءٌ قريب، أو قريب مجئها، أو الساعة بمعنى البعث.(محمد جمال الدين، سنة 1418هـ، ج 4، ص 361؛ أبو السعود، ج 2، ص 494)
- (15) ويقول بعض النحويين: استخدام لفظ قريب مذكرا، لأنّ صفة موصوف محفوظ، أي: لعل الساعة أمرٌ قريبٌ. فقريب صفة لأمر محفوظ.(محمد جمال الدين، ج 4، ص 361؛ أبو السعود، ج 2، ص 494) كما قال الشاعر الأعشى: (ابن السراج النحوي، ج 3، ص 438؛ الألوسي، ص 203)
 قامت ثبکیه علی قیره * من لي من بعده پا عامر
 نرکتی في الدار دا غربیه* قد ذل من لیس له ناصر
 استخدم الشاعر "ذا غربة" صفة موصوف محفوظ، أي: شخصًا ذا غربة. وعلى ذلك يخرج قول سيبويه قوله: امرأة حائض، أي: شخص ذو حيض.

تَفْنِيدُ اَدَعَاءِ الْمُسْتَشْرِقِينَ بِوْجُودِ خَطِئٍ نَحْوِيٍّ فِي الْآيَةِ السَّابِعَةِ عَشَرَ مِنْ سُورَةِ الشُّورِيِّ حَولَ اسْتِخْدَامِ الْمَذَكُورِ مَوْضِعِ الْمَؤْنَثِ
সূরা আশ-গুরার ১৭ নথর আয়াতে ক্লিঙ্ক ব্যবহার সম্পর্কে আচারিদের ব্যাকরণগত ত্বাতির দাবির খণ্ডন

(16) **ويقول بعض النحاة المحققين:** إن قوله: قريب صيغة مبالغة على وزن "فعيل" - وهو وزن من أوزان المبالغة - يستخدم لمعنىين: أحدهما: بمعنى فاعل، نحو: قدير، بمعنى: قادر شديد، وسميع، بمعنى: سامع بلية، وعليم، بمعنى: عالم بلية. فحيثما يفرق بين المذكر والمؤنث، نحو: زيد شريف، جميل، مليح، طويل، وصريح، وحديجة شريفة وجميلة وملحية وطويلة وصريحه. والثاني: بمعنى مفعول، نحو: جريح بمعنى مجروح، وقتيل بمعنى مقتول، وكحيل بمعنى مكحول. فلا تخرج عن حالتين: إما أن تكون الصفة مصاحبة للموصوف، أو لم تكون الصفة مصاحبة للموصوف، فإن كانت الصفة مصاحبة للموصوف استوى فيها التذكير، والتأنيث، نحو: زيد جريح، قتيل، عائشة جريح، قتيل، بلا فرق بين التذكير والتأنيث. ولذا قال تعالى: [لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ]. وإن لم تكن الصفة مصاحبة للموصوف، فإنها تؤثر إذا جرت على المؤنث، نحو: قليلة بني فلان.

(17) **ويقول الجوهري (393هـ):** "إن القريب مصدر، وحق المصدر التذكير. والمصادر لا تجمع ولا تؤثر." ويؤيد قول النضر بن شمبل: "وحق المصدر التذكير" ، كقوله- تعالى-:[فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّهِ فَأَنْتَهُى فَلَمْ مَا سَلَفْ]. (القرآن الكريم: 2 البقرة: 275)، لأن الموعظة بمعنى الوعظ. وكلمة "قريب" في الآية المذكورة مصدر، مثل: النقيق، هو صوت الضدق، والضغيف، هو صوت الأرنب، وكالنقيس أو الصهيل وغيرها. وإذا كان مصدرا لزム الإفراد والتذكير. (ابن عادل، ج 7، ص 385؛ أبو السعود، ج 2، ص 494)، ولذا يجوز الآية المذكورة أن يستخدم الخبر مذكرًا، وإن كان المبتدأ مؤنثا. كما يقول بعض النحاة: لفظ قريب مصدر كالنقيس والوميض، يستوي فيه المذكر والمؤنث.

(18) **ويقول الوزراوري:** إن فعليا مطلقا يستترك فيه المؤنث والمذكر.¹² واستشهد على ذلك بقول الشاعر أبي زيد الطائي: (ابن جني، ج 2، ص 177؛ ابن هشام، ط 6، 1985م، ج 1، ص 279)
يَا عَازِلَاتِي لَا تَرْدَنْ مَلَمِتِي * إِنَّ الْعَوَادِلَ لَسَنَ لِي بِأَمِيرِ

استخدم الشاعر: "بأمير" أخبر به عن الجمع، إما لكونه "فعيلا" يستوي فيه الواحد والجمع، أو أنه صفة لمفرد لفظا، وجمع معنى مخدوف، أي: بفريق أمير. فلاحظ في الإخبار معناه، وفي وصفه لفظه. (الطبرى، ج 19، ص 320)
ويقول بعض النحاة: استخدم لفظ قريب لاكتسابه التذكير من المضاف إليه، كما أن المضاف يكتسب التأنيث من المضاف إليه. (أبو السعود، ج 2، ص 494)، والعرب قد تفعل ذلك، كقوله- تعالى-: [الْحَجَّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ] (القرآن الكريم: 2 البقرة: 197)، فيه تقديران أحدهما: أشهر الحج أشهر، فحذف المضاف من المبتدأ. والثاني: الحج حج أشهر، حذف المضاف من الخبر. (تاج القراء، ص 207)

(19) **يقول بعض النحويين:** لم يقل قريبة، لأن تأنيث الساعة ليس بحقيقة، بل هو من باب المؤنث المجازي، نقله مكي. ويقول بعض النحاة: يجوز في المؤنث المجازي تذكير الخبر أو تأنيثه، فلا يلزم في الآية المذكورة أن يكون الخبر مؤنثا. كما يقال: الساعة قريب، أو الساعة قريبة، ولذلك جاز التذكير في مثل: طلع الشمس.

كما يقول الجوهري: إن لفظ "الساعة" ليس تأنيث حقيقة، وملا يكون تأنيثا حقيقة يجوز تذكيره. ولذا لم يلزم التطابق. (الألوسي، ج 18، ص 254؛ الشعالي، ج 3، ص 378؛ الزمخشري، ج 2، ص 110؛ البيضاوي، ج 2، ص 268)

يقول الفراء ردأ على قول الجوهري: إن التذكير قريب لكون تأنيث الساعة مجازياً، فهو لوجوب التأنيث في نحو: الشَّمْسُ طَلْعَةٌ، و"الموْعِظَةُ نَافِعَةٌ"، وإنما يفترق حكم المجازي والحقيقة الظاهرين، لا المضمرين. (ابن هشام، ج 1، ص 666؛ الواقد، 2000م، ج 1، ص 689)، فلا يجوز أن يقال: الشمس طالع، ولا الشمس طلع.

أجباه المحققون:

ليس هذا المسلك بشيء، إذ لا يجوز أن يقال: "الشمس طالع". (ابن عادل، ج 1، ص 4459، أبو العباس، ج 9، ص 547) كما تعقبه بعضهم: وهو غير جيد؛ لأن ذلك حيث كان الفعل متقدما، نحو: طلع الشمس، أما إذا تأخر وجوب التأنيث، نحو: الشمس طلعت، إلا في ضرورة شعر. (ابن عادل، ج 7، ص 385)

(20) **ويقول بعض النحويين:** لأن القريب والبعيد يصلحان للواحد والجمع والمؤنث. (السمرقدي، ج 2، ص 118؛ ابن عادل، ج 7، ص 385)

فثبت أن القرآن الكريم محكم لا أشكال فيه، ولا لحن، ولا فيه مخالفة القياس النحوي، حتى يتكلّم العرب بأجود منه في الإعراب.

الخاتمة:

بعد البحث العميق والتدبّر الوافر وجدت الآية المقتبسة من سورة الشورى صحيحةً من منظور الأساليب العربية الشائعة والقواعد النحوية المعروفة، وأن الآية المذكورة محفوظة من وجود الخطأ النحوي. لقد أنزل الله القرآن المجيد بأساليب أعلى من الأساليب العربية. ولذا عجز فصحاء العرب وبلغاؤهم من أن يأتوا بسورة من مثل سور القرآن الكريم. وإن زعم بعض المستشرقين بوجود الأخطاء النحوية، كما زعموا في الآية المقتبسة. وذلك لجهلهم بالسنة العرب وأساليبهم وقواعدهم وشهادتهم.

نتائج البحث:

إن الباحث يخرج بعد التدبّر العميق من المقالة العلمية المتواضعة بعض نتائج، أهمها فيما يلي:

- 1- ليس في الآية المذكورة أي خطأٌ نحوئي.
 - 2- الآية المذكورة صحيحة من كل وجهٍ بضوء القواعد النحوية والأساليب العربية.
 - 3- إنّه محفوظ من كل الأخطاء صرفاً ونحواً، لفظاً ومعنى، فصاحةً وبلاغةً.
 - 4- إن القرآن الكريم لا يكون تابعاً للقواعد النحوية بل القواعد النحوية تابعة للقرآن الكريم.
 - 5- القرآن منزلٌ وفق ألسنة العرب الفصحاء والبلغاء.
 - 6- النّحّاة يتّخذون القرآن الكريم مصدراً أصلياً لاستشهادهم في المسائل النحوية.
 - 7- في القرآن الكريم أساليبٌ غريبةٌ أعلى من أساليب العرب المتداوّلة.
 - 8- قد تحدّى الله به فصحاء العرب، فعجزوا أن يأتوا بسورة من مثله.
 - 9- دعاوى بعض المستشرقين بوجود أخطاء نحوية في القرآن الكريم دعاوى باطلة.
 - 10- إن ما يتّوهم به بعض المستشرقين بوجود الأخطاء النحوية في القرآن الكريم يعود ذلك في الحقيقة إلى جهلهم بالقواعد النحوية وألسنة العرب المتّوّعة، والقراءات المتعددة لبعض الآيات القرآنية.
 - 11- إن الهدف الأساسي للمستشرقين هو تشكيك في القرآن ونفي إعجازه وأسلوبه البياني، وإسقاط نبوة محمد - صلى الله عليه وسلم - بأنه آخر الأنبياء والمرسلين.
- إني أقول بعد البحث العميق والتدبّر المناسب إن القرآن الكريم نزل على وفق الأساليب العربية المتداوّلة. فلا يوجد أي مشكلات نحوئية في آية قرآنية. ومن أحسن من الله حديثاً، حيث يقول:[أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوْجِدُوا فِيهِ اخْتِلَافاً كَثِيرًا]. (النساء:82).

التوصيات والمقترنات:

أقدم أمامكم بعض توصيات واقتراحات تالية، علينا أن نتعامل على:

- 1- نشر تعليم اللغة العربية مع أصولها وفروعها في أرجاء العالم.
- 2- نشر تعليم الإسلام، والبحوث العلمية أمام ادعاءات المستشرقين.
- 3- إعداد العلماء المفكرين المتخصصين في كافة التخصصات العلمية والبحوث العصرية بكل الوسائل الحديثة من التكنولوجيا المتطرّرة والإعلامات الحديثة.
- 4- تأسيس الواقع العلميّة التي تواجه الادعاءات المغرضة للمستشرقين.
- 5- تحصين أبناء الأمة المسلمة من العقائد الباطلة والأفكار الغربية المسمومة من المستشرقين في العالم.
- 6- إعداد مركز التعليم، والثقافات والحضارات الإسلامية في العالم الإسلامي لردّ خطر المستشرقين.
- 7- طبع الكتب والمجلات لنشر العقيدة الصحيحة والتعليم الإسلامي-تعليم القرآن الكريم، والسنة، واللغة العربية في أنحاء العالم.

তফনি আইন মন্ত্রীর পক্ষে একটি বিবরণ দেওয়া হলো যে সুরাটে শুরু করা হচ্ছে একটি নতুন পদ্ধতি।

الهوامش:

١. أوثر أربيري (Arthur John Arberry): هو مستشرق إنجليزي بريطاني من الأعلام المستشرقين، قد اختص في التصوف الإسلامي والأدب الفارسي، ولد 12 مايو 1905 في بيت صغير جداً في حي فراتون مدينة برتسموث، والده وليم أربيري كان ضابطاً في البحرية الملكية. وتوفي 2 أكتوبر 1969.
٢. الدكتور محمود حمدي رزقوق: هو وزير الأوقاف المصري الأسبق وداعية إسلامي وفيلسوف إسلامي ولد 27 ديسمبر 1933 بقرية الضهرية التابعة لمركز شربين بمحافظة الدقهلية، وحصل على شهادة الدكتوراه سنة 1968م بألمانيا من جامعة ميونخ. وتوفي 1 إبريل 2020.
٣. أحمد حسن الزيات (1885-1968م): علّاق من عمالقة الأدب المعاصر، وصاحب مدرسة نهل الأدباء والمتأنّيون من معينها بعد منتصف القرن الحالي. سطّر العديد من المقالات في الدعوة إلى التحرير من قيود الماضي، والاهتمام بدراسة الأدب بطريقة منهجية منظمة، دون إهانة تراثنا الإسلامي العظيم، له مقالات ممتعة في الأدب والنقد والسياسة والاجتماع، عامرة بالألان الفكري النير، والرأي السديد، تفيض بإحساس دافق، وشعور متألق، وحماس هادر.
٤. الدكتور أحمد سمايلوفيش: ولد 1938م بقرية توکولیاتسا وتوفي سنة 1988م.
٥. إدوار سعيد: ولد 1935 في القدس بأسرة مسيحية من أب فلسطيني أميركي وأم فلسطينية لبنانية، نشأ وترعرع بالقاهرة ثم هاجر منها إلى الولايات المتحدة وحصل على الجنسية الأمريكية. وكان متقدماً باللغة العربية والإنجليزية والفرنسية وغيرها. لقد ألف أكثر من عشرين كتاباً، أهمها: الاستشراق، وتفطنة الإسلام، ومسألة فلسطين، والثقافة الإمبريالية. توفي في إحدى مستشفيات نيويورك يوم 25 سبتمبر / أيلول 2003 بعد أكثر من عشر سنوات من الصراع مع سرطان الدم.
٦. مالك نبي: هو أحد أعلام الفكر الإسلامي، وأحد رواد النهضة الفكرية الإسلامية في القرن العشرين. ولد شرق الجزائر سنة 1323هـ/1905م. وله تصانيف، أهمها: الظاهر القرآنية 1946، شروط النهضة 1948، وجهة العالم الإسلامي 1954، الفكرة الإفريقية الآسيوية 1956، وغيرها. وتوفي 1393هـ/1973م.
٧. أحمد السكندرى: هو أحد علماء مصر في القرن العشرين، ولد بمدينة الإسكندرية سنة 1292هـ/1875م، وتوفي في القاهرة 1375هـ/1938م.
٨. الفراء (144-207هـ): هو أمير المؤمنين في النحو، وشيخ النحّاء واللغويين والقراء، وأوسع الكوفيين علمًا باللغة العربية، وأعلمهم بالنحو بعده. كان عجباً في الذكاء وسرعة الحفظ. وكان صاحب الكتب العربية الضخمة وصاحب الأوصاف المتنوعة. لقد تبحّر في علوم عديدة وفنون متنوعة. فكان نسيج وحده في النحو، وبحراً عميقاً في اللغة، وعارفاً ماهراً في الفقه، وخبيراً لطيفاً في الطب، وحادقاً بأيام العرب وأشعارها. لو لا الفراء لما كانت اللغة العربية، ولو لا سقطت العربية، لو لم يكن لأهل بغداد والковفة من علماء العربية إلا الكسائي والقراء، لكن لهم بهما الافتخار على جميع الناس.
٩. أبو عمرو بن العلاء (771هـ-154هـ/687-767): هو أبو عمرو بن العلاء التيمي المازني البصري أحد القراء السبعة، وأحد الأعلام الفضلاء المهرة المتفقين الأبرزين في العلوم والفنون والمعارف المتنوعة. وكان أعلم الناس بغربيّة اللغة العربية وعلوم القرآن الكريم والشعر وب أيام العرب وأيام الناس. وكان سيد الناس وأعلمهم بالعربية والشعر ومذاهب العرب. وكان من أفرد الدهر وغرياته، وأعلم الناس في فنه، وفي دقائق كلام العرب.
١٠. الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي (المتوفى 170هـ): وهو الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي، شيخ سيبويه، وكان ذكياً، فطناً استنبط من العروض، ومن علل النحو ما لم يستنبطه أحد. توفي الخليل سنة 170هـ تقريباً.

^{١١}. **الكسائي (119 هـ - 805 م)**: هو أبو الحسن علي بن حمزة بن عبد الله الأستاذ المعروف بالكسائي. ولد بالكوفة. وكان إمام الكوفيّين في النحو واللغة غير مدافع، وأحد القراء السبعة المشهورين. كان من أشهر علماء الطبقة الثانية من الكوفيّين بل هو المؤسس الحقيقي لمدرسة الكوفة.

المراجع والمصادر:

القرآن الكريم:

- أحمد رضا، معجم متن اللغة، (بيروت: دار مكتبة الحياة، ط١، 1378 هـ/1959 م).
- أربرى، أوثر، المستشرقيون البريطانيون، ترجمة: محمد دسوقي النويهي، (لندن: مطبعة وليم كوليتير، سنة 1946 م).
- أبو محمد مكي بن أبي طالب حمّوش القيسي القيرواني القرطبي المالكي، الهدایة إلى بلوغ النهاية في علم معانی القرآن وتقسیره، وأحكامه، وجمل من فنون علومه، المحقق: مجموعة رسائل جامعية بكلية الدراسات العليا والبحث العلمي، جامعة الشارقة، بإشراف أ. د. الشاهد البوشي، (جامعة الشارقة: مجموعة بحوث الكتاب والسنة، كلية الشريعة والدراسات الإسلامية، ط١، 1429 هـ/2008 م، ج 10).
- أحمد سمايلوفيشن، فلسفة الاستشراق وأثرها في الأدب العربي، (بيروت: دار الفكر العربي، سنة 1998 م).
- إدوارد سعيد، الاستشراق، المعرفة- السلطة- الإنماء، تعرّيف: كمال أبو ديب، (بيروت: مؤسسة الأبحاث العربية، 1981 م).
- زقوق، الدكتور محمود حمي، الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضاري، (القاهرة: دار المنار، ط٢، 1409 هـ/1989 م).
- الزيات، أحمد حسن، تاريخ الأدب العربي، الطبعة الرابعة والعشرون.
- فؤاد، عبد المنعم، من افتراضات المستشرقين على الأصول العقدية في الإسلام، (الرياض: مكتبة العبيكان، سنة 1422 هـ/2001 م).
- أحمد السكندرى، المفصل في تاريخ الأدب العربي، (القاهرة: مكتبة عمار، 1994 م).
- ابن الجوزي، أبو الفرج عبد الرحمن، زاد المسير في علم التفسير، (بيروت: المكتب الإسلامي، ط٤، 1407 هـ).
- أ. د. أحمد بن محمد الخراط، أبو بلال، المجتبى من مشكل إعراب القرآن، (المدينة المنورة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ط١، سنة 1426 هـ).
- أبو القاسم برهان الدين محمود بن حمزة بن نصر الكرمانى، المعروف بناج القراء، غرائب التفسير وعجائب التأويل، (بيروت: مؤسسة علوم القرآن، ج 2).
- الألوسي، شهاب الدين محمود بن عبد الله الحسيني، روح المعانى في تفسير القرآن العظيم والسبعين المثانى، ط١، المحقق: علي عبد الباري عطية، (بيروت: دار الكتب العلمية، ج 6).
- أبو السعود، إرشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم، (موقع التفاسير، ج 2).
- أبو المظفر، منصور بن عبد الجبار التميمي الحنفي ثم الشافعى، تفسير القرآن، المحقق: ياسر بن إبراهيم وغنىم بن عباس، (الرياض: دار الوطن، ط١، سنة 1418 هـ/1997 م).
- إبراهيم بن إسماعيل الأبياري، الموسوعة القرآنية، (القاهرة: مؤسسة سجل العرب، دون تاريخ، ج 4).
- أبو البقاء، يعيش بن علي المعروف بابن يعيش، وباين الصانع، شرح المفصل للزمخشري، تقديم: الدكتور إميل بديع يعقوب، (لبنان: دار الكتب العلمية، ط١، 1422 هـ/2001 م، ج 4).
- أبو عبد الله محمد بن عبد الله المعروف بابن أبي زمئين، تفسير القرآن العزيز، المحقق: أبو عبد الله حسين بن عكاشه، محمد بن مصطفى الكنز، (القاهرة: الفاروق الحديثة، ط١، 1423 هـ/2002 م، ج 4).
- أبو محمد مكي بن أبي طالب حمّوش القيسي القيرواني القرطبي المالكي، الهدایة إلى بلوغ النهاية في علم معانی القرآن وتقسیره، وأحكامه، وجمل من فنون علومه، المحقق: مجموعة رسائل جامعية بكلية الدراسات العليا والبحث العلمي، جامعة

তফنید ادعاء المستشرقين بوجود خطأ نحوی في الآية السابعة عشرة من سورة الشورى حول استخدام المذکر موضع المؤنث
সূরা আশ-গুরার ১৭ নম্বর আয়াতে ক্লিঙ্ক ব্যবহার সম্পর্কে আচারিদের ব্যাকরণগত ত্বুটির দাবির খণ্ডন

- الشارقة، بإشراف أ. د. الشاهد اليوشبي، (جامعة الشارقة: مجموعة بحوث الكتاب والسنّة، كلية الشريعة والدراسات الإسلامية، ط١، 1429 هـ/2008م).
- ابن هشام، جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف، *أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك*، المحقق: يوسف الشيخ محمد البقاعي، (القاهرة: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، دون تاريخ، ج 3).
- أبو الفداء، إسماعيل حفي بن مصطفى الإسكندراني الحنفي، *روح البيان*، (بيروت: دار الفكر، دون تاريخ)، ج 8.
- أبو جعفر النخاس أحمد بن محمد بن إسماعيل بن يونس المرادي النحوی، *إعراب القرآن*، تعليق: عبد المنعم خليل إبراهيم، (بيروت: منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، ط١، 1421 هـ، ج 4).
- أبو العباس، شهاب الدين أحمد بن يوسف المعروف بالسمين الحلبي، *الدر المصنون في علوم الكتاب المكنون*، المحقق: الدكتور أحمد محمد الخراط، (دمشق: دار القلم، دون تاريخ)، ج 9.
- ابن السراج، أبو بكر محمد بن السري بن سهل النحوی، *الأصول في النحو*، المحقق: عبد الحسين الفتلي، (بيروت: مؤسسة الرسالة، دون تاريخ، ج 3).
- ابن عادل، *تفسير اللباب*، (موقع التفاسير، ج 7).
- ابن جني، أبو الفتح عثمان الموصلي، *الخصائص*، (مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط٤، ج 2).
- ابن هشام، أبو محمد، جمال الدين، عبد الله بن يوسف، *مغني اللبيب عن كتب الأعaries*، ط٦، (دمشق: دار الفكر، 1985م، ج 1).
- البغوي، محيي السنة أبو محمد الحسين بن مسعود الشافعی، *معالم التنزيل في تفسير القرآن = تفسير البغوي*، المحقق: عبد الرزاق المهدی، (بيروت: دار إحياء التراث العربي، ط١، 1420 هـ، ج 2، وج 4).
- البيضاوی، ناصر الدين أبو سعيد عبد الله بن عمر، *أنوار التنزيل وأسرار التأويل*، المحقق: محمد عبد الرحمن المرعشلي، (بيروت: دار إحياء التراث العربي، ط١، 1418 هـ، ج 5).
- تاج القراء، أبو القاسم برهان الدين محمود بن حمزة الكرمانی، *غرائب التفسير وعجائب التأويل*، (بيروت: مؤسسة علوم القرآن، دون تاريخ، ج 2).
- الشعابی، أبو إسحاق أحمد بن محمد بن إبراهیم، *الكشف والبيان عن تفسير القرآن*، تحقيق: الإمام أبي محمد بن عاشور، (بيروت: دار إحياء التراث العربي، ط١، 1422 هـ/2002م، ج 4).
- التعالبی، أبو زيد عبدالرحمن، *الجواهر الحسان في تفسير القرآن*، (موقع التفاسير، دون تاريخ)، ج 3.
- خان، أبو الطیب محمد صدیق حسن القلوچی، *فتح البيان في مقاصد القرآن*، ط٢، تقییم: خادم العلم عبد الله بن إبراهیم الأنصاری، (بيروت: المکتبة العصریة للطباعة والنشر، صیدا، 1412 هـ/1992م، ج 4).
- الخازن، علاء الدين علي بن محمد بن إبراهیم البغدادی، *تفسير الخازن المسمى لباب التأولی فی معانی التنزیل*، (بيروت: دار الفكر، 1399 هـ/1979م، ج 6).
- د. محمود حمدي زقزوقي، *حقائق الإسلام في مواجهة شبكات المشككين*، (القاهرة: المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، ط٥، 1425 هـ/2004م).
- زیلمی ضاویة، دعاوی المستشرقین حول أخطاء لغوية فی القرآن الکریم، دراسة تحلیلیة نقدیة، (مذکرة مقدمة لنیل شهادة الماجستیر فی العلوم الإسلامية)، جامعة الجزائر، كلية العلوم الإسلامية، قسم العقائد والأدیان، 1436-1435 هـ/2014-2015م).
- الشعر اوی، محمد متولی، *تفسير الشعراوی=الخواطر*، (الناشر: مطبع أخبار اليوم، 1997م، ج 19).
- الشوکانی، فتح القدیر، (موقع التفاسير، دون تاريخ)، ج 3.
- الشوکانی، محمد بن علي بن محمد، *فتح القدیر الجامع بین فنی الروایة والدرایة من علم التفسیر*، (بيروت: دار ابن كثير، ودمشق: دار الكلم الطیب، ط٤، 1414 هـ، ج 4)

-
- العمادي، أبو السعود محمد بن محمد بن مصطفى، *تفسير أبي السعود = إرشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم*، (بيروت: دار الكتب العلمية، ط 1، 1419 هـ، ج 2).
- الفراء، أبو زكريا يحيى بن زياد، معاني القرآن، المحقق: أحمد يوسف النجاتي، والآخرون، (مصر: دار المصرية للتأليف والترجمة، ط 1، ج 1).
- د. وهبة بن مصطفى الزحيلي، *التفسير المنير في العقيدة والشريعة والمنهج*، (دمشق: دار الفكر المعاصر، ط 2، 1418 هـ ج 25).
- الزمخشري، جار الله أبو القاسم محمود بن عمر بن أحمد، *المفصل في صنعة الإعراب*، المحقق: د. علي بو ملحم، (بيروت: مكتبة الهلال، ط 1، 1993م).
- الزجاج، أبو إسحاق إبراهيم بن السري بن سهل، معاني القرآن وإعرابه، (بيروت: عالم الكتب، ط 1، 1408 هـ/1988م).
- الزمخشري، جار الله أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد، *الكتاف عن حفائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل*، (بيروت: دار الكتاب العربي، سنة 1407 هـ/1987م).
- السمرقدي، أبو الليث نصر بن محمد بن إبراهيم الفقيه الحنفي، بحر العلوم، المحقق: د. محمود مطرجي، (بيروت: دار الفكر، ط 1، 1413 هـ، ج 3).
- السيوطى، جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر، *معجم المهاوم في شرح جمع الجواامع*، المحقق: عبد الحميد هنداوى، (مصر: المكتبة التوفيقية، دون تاريخ، ج 2).
- السمرقدي، أبو الليث نصر بن محمد بن إبراهيم الفقيه الحنفي، بحر العلوم، المحقق: د. محمود مطرجي، (بيروت: دار الفكر، ط 1، 1413 هـ).
- الفيروزآبادى، مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب، *تنوير المقابس من تفسير ابن عباس*، (لبنان: دار الكتب العلمية، دون تاريخ، ج 1).
- الطنطاوى، محمد سيد، *التفسير الوسيط*، (موقع التفاسير، دون تاريخ).
- القرطبي، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد الأنباري الخزرجي، *الجامع لأحكام القرآن تفسير القرطبي*، المحقق: هشام سمير البخاري، (الرياض، المملكة العربية السعودية: دار عالم الكتب، 1423 هـ/2003م، ج 16).
- محمد جمال الدين بن محمد سعيد بن قاسم الحلاق القاسمي، *تفسير القاسمي = محسن التأويل*، المحقق: محمد باسل عيون السود، (بيروت: دار الكتب العلمية، ط 1، سنة 1418 هـ، ج 4).
- مالك بن نبي، *إنتاج المستشرقين وأثره في الفكر الإسلامي الحديث*، (القاهرة: مكتبة عمار، ط 1، سنة 1970م).
- الماوردي، أبو الحسن علي بن محمد البصري البغدادي، *تفسير الماوردي = النكت والعيون*، المحقق: السيد ابن عبد المقصود بن عبد الرحيم، (بيروت: دار الكتب العلمية، ج 5).
- محمد بن علي بن محمد الشوكاني، *فتح القدير الجامع بين فني الرواية والدرایة من علم التفسير*، (بيروت: دار الكلم الطيب، ط 1، 1414 هـ، ج 2).
- محمد متولى الشعراوى، *تفسير الشعراوى*، (القاهرة: أخبار اليوم، ط 1، 1991م، ج 19).
- الوقاد، زين الدين خالد بن عبد الله الجرجاوي الأزهري المصري، *شرح التصريح على التوضيح أو التصریح بمضمون التوضیح في النحو*، (بيروت، لبنان: دار الكتب العلمية، ط 1، 1421 هـ/2000م).